جمهوری اسلامی ایران
وزارت کشور
سازمان شهرداری ها و دهیاری های کشور

شماره:.....

تاریخ:.....

پیوست:.....

پیش نویس راهنمای

خواهرخواندگی شهری برای بسط روابط فراملی شهرهای ایران

شهرها از مهمترین سکونتگاه های بشری هستند که در قرن اخیر بر اهمیت و قدرت آنها به طرز حیرت انگیزی افزوده شد. امروزه شهرها بر اساس اهمیت آنها در اقتصاد ملی، در کنار دولت‌ها با یکدیگر مرتبط می شوند. ارتباطات بین شهری گرچه در چارچوب سیاست‌ها و قوانین ملی انجام می‌شود ولی خصوصیات محلی شهرها شامل اقتصاد محلی، مدیریت و دارایی‌های مورد تقاضای جهانی نیز در برقراری ارتباط شهرها با یکدیگر در ورای مرزهای ملی نقش مهمی ایفا می‌کنند. یکی از ابزارهای برقراری ارتباطات بین شهری در سطح بین‌المللی، پیمان خواهر خواندگی است که از نیمه دوم قرن بیستم رواج یافت. از آن زمان این پیمان بستری برای انجام همکاری مشترک در زمینه‌های مورد علاقه مشترک و کمک به یکدیگر در رفع مشکلات، تبادل تجربیات، بازاریابی برای شهرها و تسهیل مسافرت بین شهرها و مانند آن بوده است. در پیمان خواهر خواندگی فرض بر ارتباط مردم با مردم است. این ارتباط گرچه در چارچوب مقررات ملی انجام می‌شود ولی متکی به ابتکار عمل های دولتی نیست. در این ارتباطات، شهرداران به عنوان نمایندگان مردم شهر، رابط بین شهرها محسوب می‌شوند.

در ایران، انعقاد پیمان های دوستی شهرها با نظایر خارجی خود در قالب خواهر خواندگی بر اساس دستورالعمل شماره ۵۰۳۴۹/۳/۳۴ مورخ ۸۸/۳/۱۳ معاونت هماهنگی امور عمرانی وزارت کشور انجام می شود. راهنمای تفصیلی حاضر نیز در راستای تشریح فرایند و اقدامات لازم برای موفقیت در برقراری دوستی های بین شهری و اجرای تعهدات طرفین است.

اهمیت خواهر خواندگی شهرها

با توجه به اهداف خواهرخواندگی شهرها با یکدیگر، مناسبات بین این شهرها می تواند دارای تأثیرات اجتماعی، اقتصادی و فرهنگی قابل توجهی برای طرفین باشد. در صورت استفاده حداکثر از قابلیت‌های شهر خواهر، می توان به منابع مناسبی برای کمک به رشد اقتصاد محلی، بهبود روش‌های مدیریت شهری، بهبود جریان اطلاعات، افراد و کالا بین شهرها، تبلیغ فراملی درباره شهر، کمک به بهبود مناسبات سیاسی بین دولت‌ها، گسترش ارزش‌های مشترک و ... دست یافت. از این رو خواهرخواندگی شهرهای ایران

پیش نویس

با شهرهای خارجی می‌تواند منافعی برای کشور داشته باشد. در کنار آن استفاده ساده و تشریفاتی از پیمان خواهر خواندگی یا بهره برداری نکردن از فرصت‌هایی که بوجود می‌آید، از معایب مرتبط با این پیمان‌هاست. با توجه به تأثیرات محیط فرهنگی شهرها و محیط سیاسی کشورها بر رفتار و قابلیت‌های شهرهای خواهر، انتخاب شهری با حداکثر اشتراکات و حداقل تضادها، اهمیت زیادی در کسب حداکثر منافع از پیمان خواهر خواندگی شهری دارد.

اهداف خواهرخواندگی شهرها

شهرها با اهداف متنوعی با یکدیگر خواهر خوانده می شوند. آنها با تأسی از روابط انسانی خواهران سعی در استفاده از علاقه‌های مشترک شهروندان برای ترغیب ساکنان یکدیگر به همکاری و هم افزایی برای حل مسائل شهری دارند. مهمترین اهدافی که شهرها در روابط خواهر خواندگی با یکدیگر، دنبال می‌کنند عبارتند از:

۱. مبادله تجربیات محلی برای رویارویی با مسائل و تلاش برای ایجاد شهر خوب.
۲. افزایش آگاهی‌های محلی از خصوصیات شهرهای خواهر برای تشویق گردشگری در سراسر جهان.
۳. ایجاد راه حل‌های مؤثر برای رویارویی با مسائل شهری معاصر.
۴. سرمایه‌گذاری در شهرهای خواهر برای کمک به توسعه اقتصادهای محلی.
۵. ایجاد علاقه‌های مشترک و دارایی‌های مشابه بین شهرهای خواهر.
۶. تشویق شهروندان به همزیستی مسالمت آمیز در مقیاس جهانی با دیگران.

فرآیند خواهر خواندگی

فرایند خواهر خواندگی در الگویی کلی شامل فعالیت‌هایی در رابطه با شناخت شهر، برقراری ارتباط اولیه، تنظیم پیش نویس سند پیمان خواهرخواندگی، تصویب سند توسط شورای اسلامی شهر، کسب موافقت وزارت کشور، انتقال سند به شهر طرف پیمان، مبادله رسمی سند و تنظیم برنامه اجرایی پیمان، است. در هر مرحله مجموعه‌ای از فعالیت‌ها انجام خواهد شد که تضمین کننده درستی انتخاب، انطباق با قوانین، سیاست‌ها و ارزش‌های جاری کشور و وجود قابلیت بهره‌برداری از فرصت‌های قابل دسترس برای بهبود شرایط شهر خواهند بود. در ادامه برخی از مهمترین اقدامات مرتبط با انعقاد پیمان های خواهرخواندگی شهرهای ایران با شهرهای

پیش نویس

خارجی، تشریح می شود. بررسی تقاضاهای شهرداری ها برای خواهرخواندگی با شهرهای خارجی بر اساس این راهنمای تفصیلی و دستورالعمل شماره ۵۰۳۴۹/۳/۳۴ مورخ ۸۸/۳/۱۳ معاونت هماهنگی امور عمرانی وزارت کشور انجام می شود.

شناخت شهر خواهر

هر شهری در جهان شایسته خواهری برای شهرهای ایران نیست. از این رو شناخت شهرهایی که برای خواهری شهرهای ایران مناسب هستند، اولین گام در فرایند خواهر خواندگی شهرهای با یکدیگر است. این شناخت اهمیت بالایی در موفقیت پیمان خواهرخواندگی برای دستیابی به اهداف شهرها دارد. شناخت شهرهای مناسب می‌تواند در اتاق کار شهردار یا هر یک از شهروندان یا در پی تقاضای شهری خارجی یا در ملاقات مقامات شهری یا پیشنهادی از سوی مقامات دولتی به شهردار و ... آغاز شود. در این مرحله شهر طرف پیمان باید از ابعاد مختلف فرهنگی، اقتصادی، اجتماعی و کشور در بر گیرنده آن از نظر مقررات و سیاست‌های ملی، با دو هدف کلی شناخت اشتراکات و قابلیت‌های قابل استفاده و تهدیدهای بالقوه حاصل از خواهر خواندگی، بررسی و به خوبی شناخته شوند.

از آنجا که شهرهای دارای علایق مشترک بهتر می توانند فعالیت‌های مشترکی داشته باشند، آگاهی از علایق شهرها برای طرف مقابل اهمیت زیادی دارد. این علایق شامل نگرش مثبت شهروندان نسبت به یکدیگر، سیاست‌ها و مقررات محلی و ملی و ارزش‌های فرهنگی مشابه یا نزدیک به هم است. اشتراکات زبانی، تاریخی و دینی (و مذهبی) از عوامل مهم در تداوم روابط بین جوامع شهری خارجی در سطح قوی هستند. تضاد در برخی از این مؤلفه‌های فرهنگی می‌تواند نقش سایر مؤلفه‌ها را از بین ببرد و برقراری رابطه را دشوار یا غیر ممکن سازد.

زمینه‌های دوستی

شهرهای خواهر باید قادر به برگزاری رخدادهای مورد علاقه دو طرف باشند. این توان بستگی به میزان علایق و اشتراکات اجتماعی و فرهنگی و امکانات سیاسی دارد. با توجه به روندهای کنونی مبادلات بین شهروندان شهرهای مختلف جهان، زمینه‌های فرهنگی بیش از اقتصادی اهمیت دارند. این زمینه‌ها به دلیل اتکا بر فعالیت‌های فردی و دخالت کمتر دولت‌ها و منافع شخصی، نیاز به تقویت دارند. در حالی که فعالیت‌های اقتصادی بدون توجه به زمینه‌های فرهنگی نیز امکان انجام دارند و با پیروی از منافع شخصی و بی نیازی از پیمان خواهر خواندگی، انجام می شوند و همه شهروندان قادر به انجام آنها نیستند. از این رو بهتر است که

روابط دوستانه شهرها همانند تجارب موجود در عرصه فرهنگی مورد توجه باشند. تمرکز بر فعالیت‌های فرهنگی مانع از فعالیت‌های اقتصادی نیست. عرصه فرهنگی دارای گستره وسیعی است که شامل بزرگداشت رخدادهای تاریخی و دانشمندان مشترک، برگزاری دوره‌های آموزشی مبتنی بر فرهنگ مشترک، انجام ورزش‌های محلی و تاریخی مشترک، تمجید از ارزش‌های فرهنگی جهانی یا محلی و مانند آن می شود.

تبادل تجربه بین شهروندان و مقامات شهری از دیگر زمینه‌های دوستی است. اشتراکات بین دو جامعه شهری خواهر موجب اشتراک در روش‌های زندگی نیز خواهد شد. از این رو آگاهی از روش‌های قابل استفاده در شهرهای خواهر می‌تواند موجب بهبود شیوه زندگی در آنها شود. مدیریت شهری نیز که به اقتضای خصوصیات محلی شهرها قابل شکل دادن است، می‌تواند با استفاده از تجربه طرفین بهبود یابد. حداقل شهرداری می‌تواند بیشترین بهره را از این تبادل تجربه بین شهرها ببرد.

همسویی پیمان خواهرخواندگی با سیاست های جاری جمهوری اسلامی ایران

با توجه به حاکمیت قوانین و سیاست های جاری کشور بر همه مناسبات رسمی بین نهادهای رسمی عمومی داخلی با نظایر خود در خارج، پیمان خواهر خواندگی نیز باید در چارچوب این قوانین و سیاست ها باشد. این سیاست ها و قوانین از مجاری رسمی دولتی اعلام می شوند و وزارت کشور و امور خارجه بر همخوانی و تناقض های بین پیمان های خواهرخواندگی شهرها و سیاست ها و قوانین کشور نظارت می کنند.

اعلام عمومی قصد خواهر شدن با شهری دیگر

پس از شناخت درباره شهر مورد نظر برای عقد پیمان خواهری که معمولاً توسط مقامات و افراد سرشناس یا پیشگام انجام می‌شود، قصد این افراد برای خواهر خواندگی باید به شهروندان اعلام شود. آنها در صورت کسب موافقت شهروندان و آگاهی از تمایل و علاقه آنها نسبت به شهر مقابل پیمان، مجاز به برقراری ارتباط رسمی برای تبادل پیمان هستند. از این رو شهرداری به نمایندگی از شهر می‌تواند این قصد را به اطلاع شهروندان برساند. هدف از این اعلام عمومی به شرح زیر است:

۱. کسب حمایت سازمان های مربوط به مبادله بین المللی نظیر گمرک، استانداری، بهداشت، اتاق بازرگانی و ... از پیمان.
۲. کسب حمایت شخصیت‌های فرهنگی و مورد اعتماد شهروندان از پیمان.

شماره:.....

تاریخ:.....

پیوست:.....

۳. مشورت با شهروندان درباره فرصت‌های قابل استفاده در شهر مقابل و در نظر داشتن خواست‌های آنها.

۴. کسب حمایت سازمان های غیر دولتی و داوطلبانه و کسب و کارهای خصوصی از پیمان و ایجاد آمادگی برای بهره برداری از فرصت های جدید.

اعلام موضوع خواهرخواندگی شهر ایرانی باید توسط شهرداری و به دو روش تبلیغ در محیط شهری و برگزاری همایش عمومی انجام شود. در روش اول پیامی تبلیغی با محتوای مناسب و گویا در سطح شهر نصب می شود و در روش دوم، همایشی با اطلاع قبلی شهروندان در مکانی مناسب برگزار شود. در این همایش باید اطلاعات کافی درباره شهر مخاطب خارجی، اشتراکات طرفین، منافع مورد انتظار و برنامه شهر در اجرای پیمان خواهر خواندگی به شهروندان ارائه شود. معتمدان و مدیران سازمان های مرتبط با مناسبات خارجی در شهر نیز به عنوان حامیان پیمان باید در این همایش دعوت شوند.

متن پیمان

متن پیمان خواهرخواندگی باید بیانگر علایق و تمایلات دو طرفه شهرها به برقراری ارتباط با یکدیگر و زمینه‌های فعالیت مشترک و تسهیلات قابل استفاده در یکدیگر باشد. از این رو در تنظیم این پیمان، توجه به موارد زیر ضروری است:

۱. ذکر علاقه های مشترک، شباهت‌ها، منافع مشترک در ابتدای سند به عنوان مبنای تفاهم.

۲. ذکر زمینه‌های اصلی فعالیت مشترک.

۳. ذکر تشکیل گروه پیگیری اجرای پیمان.

۴. ذکر تسهیلات قابل استفاده شهروندان شهرهای خواهر و نحوه تأمین هزینه سفرهای مقامات شهری.

۵. یادآوری قرار گیری فعالیت‌های مشترک در چارچوب قوانین جاری کشورهای مربوطه و عدم مداخله این پیمان در نقض آنها.

۶. الزام به تهیه گزارش دوره‌ای عملکرد هر شهر در اجرای پیمان و اعلام عمومی نتایج حاصل از آن.

۷. ذکر زمان برقراری پیمان و نحوه تمدید آن و زمان اعلام درخواست تمدید (قبل از انقضای پیمان).

۸. تحریر یکی از نسخه‌های پیمان به زبان فارسی و ترجیحاً یکی نیز به زبانی بین‌المللی نظیر انگلیسی.

پیش نویس

جمهوری اسلامی ایران
وزارت کشور
سازمان شهرداری ها و دهیاری های کشور

شماره:.....

تاریخ:.....

پیوست:.....

مبادله پیمان

پیمان خواهرخواندگی بین دو شهر توسط نماینده عالی محلی امضاء و مبادله می‌شود. در ایران شهردار بر اساس تبصره ماده ۵۲ قانون شهرداری (مصوب ۱۳۳۴) در مواقع رسمی و تشریفاتی نماینده شهر است و می‌تواند این پیمان را امضا و مبادله کند. در هنگام امضاء پیمان، حضور رئیس شورای اسلامی شهر (یا عضوی از آن) ۳ تن از شخصیت‌های مورد اعتماد در شهر در حوزه‌های فرهنگی، علمی، دینی، اقتصادی و سیاسی، دو نفر از مسئولان دو سازمان غیر دولتی (مردم‌نهاد) و حداکثر ۵ نفر از شهروندان در کسب و کارهای غیر مشابه نیز الزامی است. حضور این افراد موجب تحکیم اراده شهر در اجرای پیمان و تقویت ارزش آن می‌شود.

اجرای پیمان

موفقیت پیمان خواهرخواندگی مستلزم اجرای درست مفاد آن است. با توجه به نمایندگی شهرداری در مبادله پیمان بین شهرهای خواهر خوانده، این سازمان می تواند مسئولیت مدیریت فعالیت‌های مشترک و تسهیل ارتباطات متقابل را بر عهده بگیرد. شهرداری برای کاهش هزینه‌های خود می‌تواند از شهروندان و گروه‌های اجتماعی علاقمند و توانا نیز در مدیریت فعالیت‌های مرتبط با این پیمان، کمک بگیرد. برای تضمین اجرای درست پیمان و دستیابی به اهداف آن، انجام (حداقل) اقدامات زیر ضروری هستند:

۱. تشکیل کمیته پیگیری اجرای پیمان با مشارکت شهرداری، شورا، بخش خصوصی، گروه‌های داوطلب و دولت.
۲. ایجاد فضایی فیزیکی و مجازی برای آگاهی از فرصت‌ها و تبادل اطلاعات و علایق از طرف هر دو شهر.
۳. اختصاص مسیرهای ارتباطی نظیر تلفن و فاکس برای برقراری رابطه طرفین.
۴. اعلام عمومی اطلاعات فرهنگی، قانونی، اقتصادی درباره فعالیت در شهر مقابل برای کاهش تخلفات و تضادها.
۵. مشخص ساختن برنامه‌های اجرایی مشترک در شهرهای یکدیگر.
۶. گزارش منظم (حداقل سالیانه) از وضعیت جاری شهر با نشان دادن تغییرات و فعالیت‌های در حال انجام برای تغییر بیشتر.
۷. تهیه گزارش دوره ای و منظم از نحوه اجرای پیمان و نتایج حاصل از آن برای اعلام عمومی در شهرهای مقابل.

پیش نویس

جمهوری اسلامی ایران
وزارت کشور
سازمان شهرداری ها و دهیاری های کشور

شماره:.....

تاریخ:.....

پیوست:.....

اسناد پشتیبان تقاضای خواهر خواندگی شهرها

تقاضای رسمی شهرداری از طریق معاونت امور عمرانی استانداری به سازمان شهرداری ها و دهیاری های کشور ارسال می شود. دریافت این تقاضا به معنی موافقت استانداری با برقراری پیوند خواهر خواندگی شهر به نمایندگی شهرداری متقاضی است. هر تقاضای شهرداری برای برقراری خواهرخواندگی با شهر خارجی باید دارای اسناد پشتیبان زیر باشد.

۱. گزارشی تفصیلی از وضعیت فرهنگی، اقتصادی و اجتماعی شهر مورد نظر برای برقراری ارتباط و شهر متقاضی (ایرانی). در این گزارش باید شباهت ها و تفاوت های قابل توجه هر دو شهر آشکار شوند.
۲. مشخص کردن زمینه های دوستی و همکاری بین دو شهر بر اساس واقعیت ها.
۳. اسناد مکاتبات انجام شده بین شهرداری ها و اعلام تمایل طرف مقابل.
۴. گزارشی تصویری از اعلام عمومی قصد شهرداری ها برای برقراری دوستی بین دو شهر در سطح شهرها و فضای اینترنتی.
۵. برنامه عمل برای بهره برداری از فرصت های حاصل از دوستی با شهر خواهر، شامل اهداف قابل دستیابی، نحوه پیگیری اهداف، فرصت ها و امتیازات قابل ارائه به شهروندان شهر طرف مقابل.
۶. تنظیم بیانیه استقبال از دوستی و آمادگی حمایت از پیمان دوستی بین دو شهر با امضاء حداقل ۲۰ تن از افراد مهم در شهر شامل ۴ مدیر دولتی مرتبط با کسب و کار، گردشگری، فرهنگ، ۳ فرد دارای کسب و کار بزرگ در شهر، ۲ هنرمند مورد احترام عمومی، ۲ عضو هیئت علمی دانشگاه، ۲ مسئول سازمان های غیر دولتی (سمن)، فرماندار، شهردار، رئیس شورای اسلامی شهر، ۴ نفر از شهروندان. حداقل ۴ تن از این افراد باید زن باشند. در این بیانیه باید استقبال از دوستی و حمایت از آن به صراحت اعلام شود.
۷. تصویب نامه شورای اسلامی شهر مبنی بر موافقت با انعقاد پیمان خواهر خواندگی بین شهرها.

پیش نویس

جمهوری اسلامی ایران
وزارت کشور

تاریخ: ۸۸/۳/۱۳
شماره: ۵۰۳۴۹/۳/۳۴

بسمه تعالی

استاندار محترم

سلام علیکم

به پیوست یک نسخه دستورالعمل نحوه تنظیم تفاهم نامه خواهرخواندگی بین شهرهای جمهوری اسلامی ایران با شهرهای دیگر کشورها و متن تفاهم نامه خواهرخواندگی که با هماهنگی مرکز محترم امور حقوقی بین المللی ریاست جمهوری و وزارت محترم امور خارجه تدوین گردیده است جهت اطلاع و ابلاغ به شهرداریهای تابعه آن استان ارسال می گردد، بدیهی است هرگونه اقدامی درخصوص انعقاد تفاهم نامه خواهرخواندگی بایستی با رعایت کامل مقررات مندرج در دستورالعمل صدرالذکر صورت پذیرد. لطفاً دستور فرمائید ترتیبی اتخاذ گردد تا نظارت کامل بر اجرای مفاد دستورالعمل مزبور بعمل آید.۹

علی نیکزاد
معاون هماهنگی امورعمرانی

رونوشت:

- مرکز محترم امور حقوقی بین المللی ریاست جمهوری عطف به نامه شماره ۳۵۰/۱۱۲مورخ ۸۸/۱/۲۹ بانضمام یک نسخه از دستورالعمل و متن تفاهم نامه صدرالذکر
- وزارت محترم امور خارجه عطف به نامه شماره ۶۴۴/۱۱۲۳۳۴ مورخ ۸۶/۶/۳۱ بانضمام یک نسخه از دستورالعمل و متن تفاهم نامه صدرالذکر جهت اطلاع و صدور دستور هرگونه اقدام لازم
- حوزه وزارتی پیرو نامه شماره ۳۰۲۳۳ مورخ ۸۸/۲/۲۱ جهت اطلاع
- دفتر امور حقوقی جهت اطلاع
- اداره کل امور شهرداریها جهت اطلاع و اقدام لازم

معاونت هماهنگی امور عمرانی

جمهوری اسلامی ایران
وزارت کشور

تاریخ
شماره

بسمه تعالی

دستورالعمل نحوه تنظیم تفاهم نامه خواهر خواندگی بین شهرهای جمهوری اسلامی ایران با شهرهای دیگر کشورها

در اجرای مواد ۶۲ و ۹۵ قانون شهرداری‌وبند ۹ ماده (۷۱) قانون تشکیلات، وظایف و انتخابات شوراهای اسلامی کشور و انتخاب شهرداران و به منظور ایجاد هماهنگی، وحدت رویه و رفع ابهامات حقوقی درخصوص نحوه و چگونگی انعقاد تفاهم نامه خواهر خواندگی بین شهرهای کشور جمهوری اسلامی ایران با شهرهای دیگر کشور، از تاریخ ابلاغ این دستورالعمل به شهرداریها و شوراهای اسلامی شهرهای کشور، تفاهم نامه خواهر خواندگی میان شهرهای کشور جمهوری اسلامی ایران با شهرهای دیگر کشورها به شرح نمونه تفاهم نامه پیوست و با رعایت مقررات ذیل صورت خواهد گرفت.

الف: در این دستورالعمل عبارت تفاهم نامه خواهر خواندگی بین شهرهای جمهوری اسلامی ایران با شهرهای دیگر کشورها به اختصار تفاهم نامه خواهر خواندگی نامیده می شود.

ب: نسخه های تفاهم نامه به زبان فارسی و زبان کشور موردنظر و زبان انگلیسی که درصورت اختلاف در تفسیر ملاک خواهد بود تدوین خواهد شد.

ج: مفاد تفاهم نامه خواهر خواندگی ضمن بررسیهای کارشناسی لازم و همه جانبه توسط شهرداری و شورای اسلامی شهر ذیربط با داشتن توجیهات مستند و مستدل در زمینه مفاد آن در چارچوب فرم نمونه تفاهم نامه فوق الذکر و ضمن هماهنگی با وزارت کشور و وزارت امور خارجه تدوین و تنظیم میگردد. شهرداریها بایستی ضمن شناخت و تعریف کامل شرایط، ویژگیها و وجوه مشترک و متناسب خود با شهرهای دیگر کشورها، اطلاعات مربوطه را به صورت شفاف، مستند و مستدل گردآوری و تدوین نمایند. بدیهی است گردآوری و تدوین اینگونه اطلاعات از طریق مکاتبه با وزارت محترم امور خارجه و سفارتخانه های جمهوری اسلامی ایران صورت خواهد گرفت.

د: شوراهای اسلامی شهرها ضمن بررسیهای لازم و همه جانبه و با توجه به مفاد این دستورالعمل تمهیدات و پیگیری لازم را در جهت هدایت قانونی شهرداریها به انعقاد تفاهم نامه خواهر خواندگی با شهرهای دیگر کشورها بعمل آورده و نتایج و تجربیات مفید و مؤثر حاصل از اجرای اینگونه تفاهم‌نامه ها را در جهت پیشبرد اهداف و وظایف نظارتی خود به شهرداریها در دستور کار خود قرار خواهند داد.

جمهوری اسلامی ایران
وزارت کشور

تاریخ:
شماره:

هـ: اهم شاخص های لازم به منظور انتخاب شهرهای دیگر کشورها جهت انعقاد تفاهم نامه خواهر خواندگی، داشتن منافع و مزایا و همچنین داشتن شرایط متناسب و وجوه مشترک با یکدیگر از جمله وجود پیشینه تاریخی، مذهبی، فرهنگی، طبیعت علمی مشترک، پیشرفتهای علمی و عملی صورت گرفته در زمینه پیشبرد اهداف و وظایف قانونی شهرداریها و شوراها با توجه به موقعیت و شرایط جغرافیایی، اقتصادی، آب و هوایی و جمعیتی و فیزیکی شهر مورد نظر و نیز امکان عملی اجرای پروژه های مشترک خواهد بود.

و: تفاهم نامه خواهر خواندگی بایستی با رعایت کامل مقررات و احترام متقابل و حفظ منافع و مصالح ملی کشور با هدف توسعه روابط کشور با سایر کشورها و در چارچوب سیاستهای کلی نظام جمهوری اسلامی ایران صورت گیرد.

ز: تفاهم نامه خواهر خواندگی پس از طی مراحل پیش بینی شده در بندهای فوق به امضاء شهرداران شهرهای ذیربط خواهد رسید و نسخه ای از آن جهت اطلاع و بررسی به وزارت امور خارجه (اداره کل امور حقوقی) و وزارت کشور (اداره کل امور شهرداریها) ارسال خواهد شد.

ح: مسافرت و مأموریتهای خارجی شهرداران و کارکنان شهرداریها و سازمانها، شرکتها و موسسات وابسته به آنها با رعایت کامل مقررات مندرج در قانون نظارت بر مسافرتهای خارجی کارکنان دولت مصوب ۱۳۷۳ و قانون اصلاحی آن مصوب ۱۳۷۵(پیوست این دستورالعمل) که کلیه موسسات و نهادهای عمومی غیردولتی را مشمول قانون مذکور دانسته است با تشخیص هیأت پیش بینی شده در قانون مذکور و رعایت سایر مقررات مربوطه خواهد بود.

ط: چنانچه اجرای هر یک از بندهای تفاهم نامه خواهر خواندگی نیاز به اخذ مجوز از مراجع قانونی ذیربط داشته باشد شهرداری مکلف به اخذ مجوزهای مربوطه می باشد.

ی: این دستورالعمل که ممهور به مهر وزارت کشور (اداره کل امور شهرداریها) می باشد در ۹ بند با هماهنگی وزارت محترم امور خارجه و مرکز محترم امور حقوقی بین المللی ریاست جمهوری موضوع نامه شماره ۳۵۰/۱۱۲ مورخ ۸۸/۱/۲۹ مرکز مذکور تنظیم و تدوین گردیده است.

علی نیکزاد
معاون هماهنگی امورعمرانی

۱۴۰۰-م-۴۰۰

جمهوری اسلامی ایران
وزارت کشور

تاریخ:
شماره:

بسمه تعالی

تفاهم نامه خواهر خواندگی

به موجب این تفاهم نامه خواهر خواندگی بین شهر-------- به نمایندگی ---------- از کشور جمهوری اسلامی ایران و شهر--------- به نمایندگی---------- از کشور---------- منعقد تا در موارد ذیل همکاری نمایند.

۱- برقراری ارتباط و همکاری متقابل میان شهرداری شهر-------- و شهرداری شهر------ در زمینه های:

۱-۱- برنامه ریزی و مدیریت شهری در راستای اهداف و وظایف قانونی شهرداریهای طرف تفاهم نامه.

۱-۲- تدابیر و برنامه های راهبردی دو کشور از جمله در مورد حوادث و سوانح غیرمترقبه از قبیل زلزله، سیل، پیشگیری و اطفاء حریق، بازسازی نقاط آسیب دیده ناشی از سوانح و حوادث غیرمترقبه، مدیریت پسماندها، دفع سیلاب و آبهای سطحی، بررسی امکان انجام پروژه های شهری مشترک.

۲- تفاهم و احترام متقابل و برقراری و گسترش روابط دوستانه میان شهروندان دو جامعه به منظور درک و شناخت بیشتر و بهتر از یکدیگر با عنایت به علائق و مبانی مشترک در زمینه های تاریخی، فرهنگی در چارچوب اهداف و وظایف قانونی شهرداری و اهتمام در تقویت و توسعه در گسترش روابط دوستانه در این زمینه و تشویق شهروندان دو شهر به منظور بازدید از شهرهای یکدیگر.

۳- تبادل تجربیات و اطلاعات درخصوص نحوه فعالیت شوراهای شهرهای ذیربط و نحوه تعامل و ارتباط حقوقی و قانونی آنها با شهرداریهای مربوط.

۴- شهرداریهای کشور می توانند با هماهنگی و تأیید وزارت کشور زمینه هرگونه همکاری قانونی را به مفاد این تفاهم نامه اضافه نمایند.

۵- این تفاهم نامه در ---------- در تاریخ---------- هجری شمسی برابر ---------- میلادی در دو نسخه به زبانهای فارسی، ---------- و انگلیسی که همگی از امتیاز یکسان برخوردارند تنظیم گردید و در صورت بروز اختلاف در تفسیر متن انگلیسی ملاک خواهد بود.

محل امضاء-------
به نمایندگی از

محل امضاء-------
به نمایندگی از

۱۴۰۰-م-۴-۰۰۰